

**BY-LAW NUMBER M-5
A LAW TO AMEND A BY-LAW
RESPECTING THE PROCEDURE OF THE
COMMON COUNCIL
OF THE CITY OF SAINT JOHN**

Be it enacted by the Common Council of The City of Saint John as follows:

A By-Law of The City of Saint John entitled "a By-Law Respecting the Procedures of the Common Council of The City of Saint John" enacted on the 29th day of November, A.D. 2010, is hereby amended as follows:

1 Sections 8.6 to 8.9 are repealed and replaced with the following:

"8.6 Delivery - to Members - prior to Meeting

The Clerk shall use best efforts to ensure that copies of the agenda and Council kit for regular meetings of Council are delivered in printed format and/or distributed electronically to each Member so that they are received in each case by 4:30 p.m. on the Thursday immediately preceding the regular meeting.

8.7 Made available - to officers - staff

The Clerk shall use best efforts to ensure that electronic copies of the agenda and Council kit for regular meetings of Council are made available to all Corporation officers and staff who are to receive copies thereof as determined by the City Manager on the Thursday immediately preceding the meeting.

8.8 Made available - public

The Clerk shall use best efforts to ensure that copies of the agenda and Council kit for regular meetings of Council are made available to the general public at the office of the Clerk and on the website of The City

**ARRÊTÉ N° M-5
ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ
CONCERNANT LE RÈGLEMENT
INTÉRIEUR DU CONSEIL COMMUNAL DE
THE CITY OF SAINT JOHN**

Lors d'une réunion du conseil communal, The City of Saint John a décrété ce qui suit :

Par les présentes, l'arrêté de The City of Saint John intitulé « Arrêté concernant le règlement intérieur du conseil communal de The City of Saint John », édicté le 29 novembre 2010, est modifié comme suit :

1 Les paragraphes 8.6 à 8.9 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

« 8.6 Distribution aux membres avant la réunion

Le greffier ou la greffière doit faire tout ce qui est en son pouvoir pour s'assurer que les copies de l'ordre du jour et la trousse de documents relatifs aux réunions ordinaires du conseil sont distribuées sous forme imprimée et/ou électronique de manière à ce que chaque membre les reçoive avant 16 h 30 le jeudi précédant la réunion ordinaire.

8.7 Mis à la disposition des dirigeants et des employés

Le greffier ou la greffière doit, le jeudi précédant la réunion, faire tout ce qui est en son pouvoir pour s'assurer que l'ordre du jour et la trousse de documents relatifs aux réunions ordinaires du conseil, sont transmis sous forme électronique à tous les dirigeants et employés de la Corporation qui doivent les avoir reçus, comme l'indique le directeur général.

8.8 Disponibilité de l'ordre du jour, grand public

Le greffier ou la greffière doit faire tout ce qui est en son pouvoir pour s'assurer que l'ordre du jour et la trousse de documents relatifs aux réunions ordinaires du conseil sont mis à la disposition du grand public au

of Saint John by 4:30 p.m. on the Friday immediately preceding the regular meeting.

bureau du greffier communal ou de la greffière communale et sur le site Web de The City of Saint John avant 16h30 le vendredi précédent la réunion ordinaire.

8.9 Submissions - to Clerk - deadline

All submissions for inclusion in the agenda for regular meetings of Council shall be submitted to the Clerk no later than 4:00 p.m. on the Wednesday immediately prior to the day on which the agenda is to be distributed pursuant to Sections 8.6 and 8.7.”

2 Section 9 is amended by adding the words “- Communications from the public” immediately after the word “Petitions”.

3 The following Section is enacted and added immediately following Section 9.2:

“9.3 Communications from the public

(1) Communications from the public given to the Council, a Committee or the Clerk:

(a) All communications about a matter on a meeting agenda that Council, a Committee or the Clerk receives shall become part of the public record.

(b) All communications shall be available to Members and to the public before a meeting or, if necessary, distributed directly to Members and the public during a meeting.

(2) Requirements for communications from the public given to Council, a Committee, or the Clerk:

All communications shall be in writing and:

(a) be delivered in person or sent by mail, e-mail or fax;

(b) be addressed to Council, a Committee or to the Clerk;

8.9 Propositions au greffier ou à la greffière, date limite

Toute proposition devant être inscrite à l’ordre du jour des réunions ordinaires du conseil doit être remise au greffier ou à la greffière avant 16 h le mercredi précédant la date à laquelle l’ordre du jour doit être distribué en vertu des paragraphes 8.6 et 8.7. »

2 L’article 9 est modifié par l’adjonction des mots «, communications du public » immédiatement après le mot « Pétitions ».

3 Le paragraphe suivant est édictés et suivent immédiatement le paragraphe 9.2 :

« 9.3 Communications du public

(1) Les communications du public présentées au conseil, à un comité, au greffier ou à la greffière :

a) Toute communication relative à un sujet à l’ordre du jour d’une réunion que le conseil, un comité, le greffier ou la greffière reçoit, fait partie des archives publiques.

b) Toute communication est mise à la disposition des membres et du public avant une réunion, ou si nécessaire, remise directement aux membres et au public au cours d’une réunion.

(2) Exigences relatives aux communications du public remises au conseil, à un comité, au greffier ou à la greffière :

Toute communication est faite par écrit et :

a) est livrée en personne ou envoyée par la poste, par courriel ou par fax;

b) est adressée au conseil, à un comité, au greffier ou à la greffière;

- (c) be legible;
- (d) be in a reproducible format;
- (e) include the name and mailing address or the telephone number of the author; and
- (f) not contain defamatory or offensive language.

(3) Public communications and public record: Personal information and opinions in communications shall become part of the public record, unless the author of the communication requests the removal of his personal information when submitting it, or the Clerk determines that the release of the personal information contravenes the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, SNB 2009, c R-10.6, and amendments thereto.

(4) Consideration of communications by Corporation officer:

- (a) If the Clerk determines that a Corporation officer should consider any communication prior to a meeting, the Clerk shall forward a copy of the communication to the appropriate Corporation officer.
- (b) If paragraph (a) applies, the Corporation officer may submit a report directly to Council or the Committee in response to the communication.”

4 Section 10.1 is amended by deleting the word “Tuesday” immediately after the words “prior to 4:00 pm on the” and replacing it with the word “Wednesday”.

5 Section 10.3 is amended by deleting the word “Tuesday” immediately after the words “prior to 4:00 pm on the” and replacing it with the word “Wednesday”.

- c) est lisible;
- d) est dans un format reproductible;
- e) inclut les nom et adresse postale ou le numéro de téléphone de l’auteur; et
- f) ne contient pas de propos diffamatoires ou offensants.

(3) Communications publiques et archives publiques : Toute information personnelle et opinion contenues dans les communications font partie des archives publiques, à moins que l’auteur de la communication demande que son information personnelle soit retirée lorsqu’il la présente ou si le greffier ou la greffière juge que la diffusion de l’information personnelle contrevient à la *Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée*, LN-B 2009, c R-10.6 et les modifications afférentes.

(4) Examen des communications par un dirigeant de la Corporation :

- a) Si le greffier ou la greffière considère qu’un dirigeant de la Corporation devrait examiner une communication avant une réunion, le greffier ou la greffière retransmet une copie de la communication au dirigeant de la Corporation concerné.
- b) Si l’alinéa a) s’applique, le dirigeant de la Corporation peut soumettre un rapport directement au conseil ou au comité en réponse à la communication. »

4 Le paragraphe 10.1 est modifié par la suppression du mot « mardi » immédiatement après les mots « avant 16 h le » et son remplacement par le mot « mercredi ».

5 Le paragraphe 10.3 est modifié par la suppression du mot « mardi » immédiatement après les mots « avant 16 h le » et son remplacement par le mot « mercredi ».

6 Section 15.24 is amended by deleting the word “Tuesday” immediately after the words “not later than 4:00 pm on the” and replacing it with the word “Wednesday”.

7 Section 21.2 is amended by deleting the word “Wednesday” immediately after the words “received in each case on the” and replacing it with the word “Thursday”.

8 Section 21.3 is amended by deleting the word “Wednesday” immediately after the words “by the Chief Administrative Officer, on the” and replacing it with the word “Thursday”.

9 Section 21.5 is amended by deleting the word “Tuesday” immediately after the words “not later than 4:00 pm on the” and replacing it with the word “Wednesday”.

10 Section 21.22 is amended by deleting the word “Tuesday” immediately after the words “prior to 4:00 pm on the” and replacing it with the word “Wednesday”.

11 Section 21.23 is amended by deleting the word “Tuesday” immediately after the words “prior to 4:00 pm on the” and replacing it with the word “Wednesday”.

12 Section 21.26 is amended by deleting the word “Tuesday” immediately after the words “by 4:00 pm on the” and replacing it with the word “Wednesday”.

13 Sections 8.3, 8.4, 15.14, 17.3, 18.1, and 21.3 are amended by deleting the words “Chief Administrative Officer” and replacing them with the words “City Manager”.

Le paragraphe 15.24 est modifié par la suppression du mot « mardi » immédiatement après les mots « au plus tard à 16 h le » et son remplacement par le mot « mercredi ».

Le paragraphe 21.2 est modifié par la suppression du mot « mercredi » immédiatement après les mots « les reçoivent toujours le » et son remplacement par le mot « jeudi ».

Le paragraphe 21.3 est modifié par la suppression du mot « mercredi » immédiatement après les mots « comme l’a indiqué le directeur, le » et son remplacement par le mot « jeudi ».

Le paragraphe 21.5 est modifié par la suppression du mot « mardi » immédiatement après les mots « au plus tard à 16 h le » et son remplacement par le mot « mercredi ».

Le paragraphe 21.22 est modifié par la suppression du mot « mardi » immédiatement après les mots « avant 16 h le » et son remplacement par le mot « mercredi ».

Le paragraphe 21.23 est modifié par la suppression du mot « mardi » immédiatement après les mots « avant 16 h le » et son remplacement par le mot « mercredi ».

Le paragraphe 21.26 est modifié par la suppression du mot « mardi » immédiatement après les mots « avant 16 h le » et son remplacement par le mot « mercredi ».

Les paragraphes 8.3, 8.4, 15.14, 17.3, 18.1, et 21.3 sont modifiés par la suppression des mots « directeur général » et son remplacement par les mots « directeur général ».

IN WITNESS WHEREOF The City of Saint John has caused the Corporate Common Seal of the said

EN FOI DE QUOI The City of Saint John a fait apposer son sceau communal sur le présent arrêté

City to be affixed to this by-law the 15th day May, le 15 mai 2017, avec les signatures suivantes :
A.D. 2017 and signed by:



Mayor/Maire



Common Clerk / Greffier communal



First Reading - May 1, 2017
Second Reading - May 1, 2017
Third Reading - May 15, 2017

Première lecture - le 1 mai 2017
Deuxième lecture - le 1 mai 2017
Troisième lecture - le 15 mai 2017